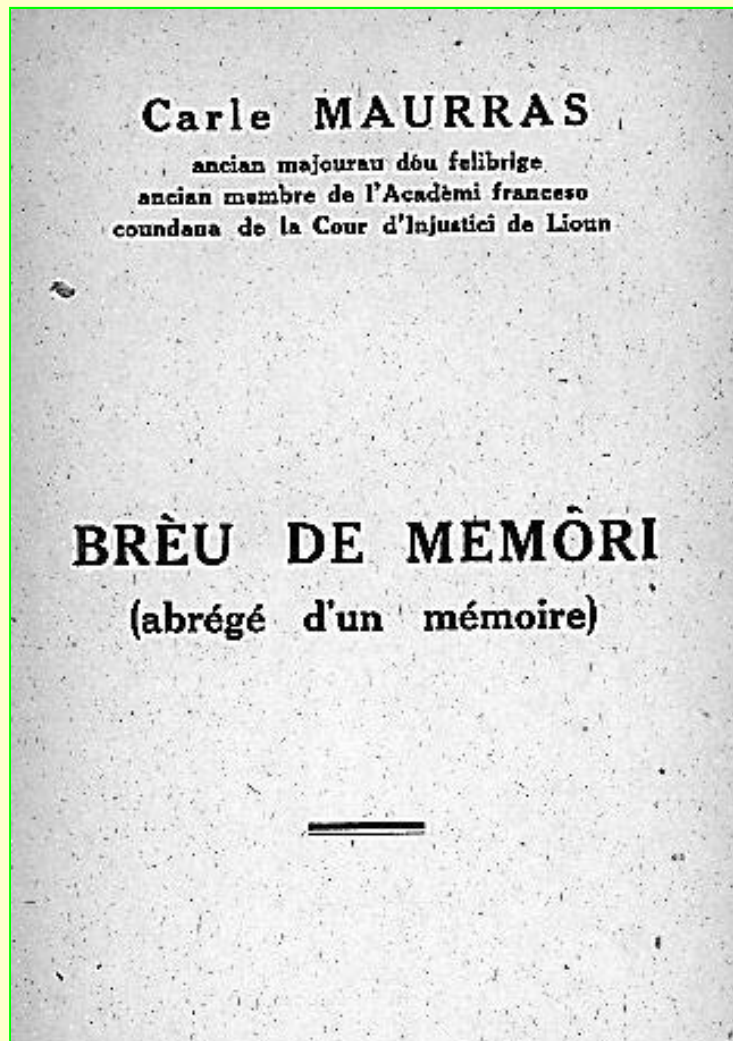


**Carle Maurras**

# **Brèu de Memòri**



**C.I.E.L. d'Oc**

**Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc**

3 Place Joffre, 13130 Berre L'Étang

<http://www.lpl.univ-aix.fr/ciel/>

# Carle MAURRAS

ancian majourau dóu felibrige  
ancian membre de l'Acadèmi franceso  
coundana de la Cour d'Injustici de Lioun

## BRÈU DE MEMÒRI

(abrégé d'un mémoire)

*A mi bràvis ancian dou Martegue  
De Roco-Vairo emai d'Auriòu  
De Lascours, Sant-Estève e lou Pont-de-l'Estello  
De Marsiho e de la Ciéuta  
E jùsquo i darrié fin founs de l'uba prouvençau  
Aurenjo, Avignoun, Arle, e (vers Grèus)  
Lou liò-dit: Li Maurras,  
Gènt de vilo, vilasso, vilage e vilajoun  
Mestierau dins si cors d'Estat,  
D'obro de man o de cabesso  
Pacan, lauraire, jardinié, pescadou  
Negouciant, avoucat, vo juge,  
Perceitour, recevèire municipau,  
Sendi di gènt de mar e patroun de Bourdigo  
E mèstre de destrau  
Bastissèire de nau  
Et capitàni de fregato et capitàni de veissèu  
Conse Roco-Vairen tant coumo Martegau  
En tóuti,  
Paire et fiéu dóu meme terraire  
Que soun sang noun aguè un degout noun Prouvençau  
Et que pamens s'esparpaièron  
Dins li mar dóu pounènt, plantaire Antihen*

*O couloun de Corrientes en Parana de la Plata  
Et dins li mar dóu Levant, sus sis escalo,  
espandissèire  
Dóu libre francès jusqu' en Oùdessa  
O, barulènt, mai liuen, serviciau de la Franço  
E de l'Umanita,  
Medecin majourau, medecin courounèu*

*Pèr la Novo-Caledòni, lou Daumiéu, Madagascar, Tonkin,  
Anèron mouri dins Saïgoun,  
En éli tóuti  
Seague eici debana l'oumenage fidèu e fièr  
De soun rèire fiéu, rèire nebout et fraire,  
Que, juste, vertadié,  
Es persecuta, embarra, coundana  
Per lou crime unenc  
De faus disèire,  
Faus juraire  
E faus patrioto  
Liga.*

## **ESCAPOULOUN**

*La Cour de Justiço liouneso de la Quatrencò Republico aguènt coundana Carle Maurras, Majourau dóu Felibrige, à “ l'indignité nationale”, lou Consistori felibren, pèr Pandecousto 1945, creseguè que la Lèi de Paris commandavo d'escafa soun noum dóu Cartabeu e de declara la vacanço de sa cigalo d'or, ensigne dóu majouralat.*

*Mai forço felibre proutestèron, la Lèi de Prouvènço vouguènt que tout felibre siegue audi avans d'èstre foro-bandi. E pèr Pandecousto 1946, lou Counsiòri desfaguè ço qu'aviè fa e recoumandè que Maurras fugue audi (vo si representant) dins l'acamp di pròchi calèndo.*

*Lou 28 de desèmbre 1946, la Lèi de Paris e la Lèi de Prouvènço fuguèron acourdado. N'estènt pa' no Cour de Cassacioun, lou Counsiòri deguè manteni sa decisioun de 1945 pertoucant l'escafamen dóu majourau, pamen la cigalo d'or fuguè messo, noun en vacanço, mai, coume se dis, en som-som.*

*Veici lou Brèu de Memòri que legiguèroun au Capoulié em' i Majourau acampa li representant de Carle Maurras.*

---

Sègne Capoulié,

Au mes de jun 1945 quouro ai couneigu la proumièro deliberacioun counsistourialo, l'estoumagado proun pounènto fuguè lèu travessado d'un pichot sourgènt de grand gau: me creseguère que li causo s'èron debanado en Prouvènço coume à l'Acadèmi Franceso e pèr li memo resoun, lou direitou aguent di: es la lèi, ùni de nòsti coumpan aguent proununcia moun ouresoun funèbro, e pas mai! Ouperacioun quasimen autoumatico, estènt qu'uno classo de l'Istitut estançado dins l'Estat, reconeigudo e facho sieuno pèr l'Estat, ié soubravo rèn autre que l'encarta dins soun cartabèu la seguido direito de l'arrèst de la Cour qunt qué fuguèsse. — *Alors, me diguère, alègre e forço siau, es que lou Felibrige, en fin finalo, dèu èstre intra tambèn dins la cencho de l'Estat francès !... De Segur, lou nouvèu gouvèr vèn d'acourda ço que noun aviéu pousscu avera dóu gabinet dóu Manescau... Anen ! Anen ! lou diable a pancaro feni d'adurre sa pèiro !... Viro lou diable pèr lou cop... Vesès, se n'es manca de gaire que cridèsse: Viro: Mariano quatrenco ! Tout bèu just m'an pousscu faire assaupre que m'ère engana d'à founs. Et, quatecant, recomencè moun pegin d'èstre foro-bandi sènso avé baia mi resoun ?... pamen, me disiéu que li Majourau, de segur, s'èron ispira segound lou subre Bèn de la Causo o soun interès majour.*

Mai vaqui, vuei, que, segne Capoulié, me counvidas amistousamen a pouggi ma defènso dins vostre acamp de Calèdo. Vous pregue de n'en agrada moun gramaci de cor. Perço qu'es de ma responso, veici lou Brèu de Memòri que vous fuguè anouncia pèr moun nebout Jacques Maurras. Lou Majourau N... sara prega de vous l'adurre, emé l'ajudo dóu Majourau Z... pèr ço qu'aquéu Brèu fai un papafard proun long e coumo dis la cansoun dóu Marsihès Vitor Gelu.

*Pitchoun fais de lieun toujours peso !*

Veici dounc dous afaire en un. Lou proumié poulitico; l'autre coumo fau dire ? juridi ? Vague pèr juridi. Viren-lèi e reviren-lèi tóuti dous, veiren coume s'es fa que m'an coundana pèr traitige e inteligènci eme l'enemi !

## I

Acò 's couneigu, siéu toujours esta countre lis Aleman, lou proumié journau de Paris qu'ausè denoucia l'Escolo, lou partit, lou mouvamen de Hitler fuguè lou miéu journau en 1930, e *cinq més davans* l'eleicioun au Reichstad de cènt voungè hitlérien, lis armamèn e lis àutri alestimen militàri dis Aleman fuguèron tambèn coumta e publica pèr nàutri que se lagnavian dóu nescige de l'enfantoullige e de l'abèstimen di malurous que noun vesien veni l'esglàri en cantant sis endormitòri au bord dóu garagai. Adeja en 1924, pièi en 1930 e 1935, cridavian pèr fin que nòstri soudard restèsson dins la Rhur, dins la Rhenanìo de Mayenço e dins la Sarre, s'assegurèsson sus lis autour e

s'empestelèsson dintre li bàrri... Sian pas esta ausi, nòstris armado se soun acampado coume en ras planestèu, 40 milioun de Francès countre 65 milioun d'Aleman... Alors qu'aven fa, nautri ? Qu'avèn dich e escri ?... *Fau renousa nòstis alianço.*

Mai li Bèuge èron vengu refregoun, lis Italian s'estramavon e, pièi, coume li Rùssi, se fasien ami de l'ennemi, - disian, perèu: *Fau renfourcia noste armamen.* Mai n'èro ausido nosto voues, ni mai la dóu courounèu de Gaulle, éu dins si libre, nàutri di nosto pajo de guerro mesadiero, que l'un e l'autre demandavian « *l'armado de mestié, « cuirassée e motorisée* ».

Predicavian dins lou désert. — *E bèn alors, disian mai, autant longtèms coume noun se sarèn mai que mai renfourcia, engardèn nous de faire guero e subretout, la coumencen pas...* Noun dounavian aquito un trop marrit counsèu; nòstis aversàri poulliti aurien aprouficha de nous escouta : l'Americo a bèn espera dos annado e miejo davans de tira un cop de fusièu; elo a travaia, arma, tout alesti pèr batre li Bòchi e lis a batu; eici, vouguèron parti lèu-lèu, e courreguèron au davans de l'espaso alemando coume li mujo au ficheiroun, li galino à la pouncho de l'asti. Noun es de nosto fauto s'ansin fasènt an tout perdu. — *Fasès pas acò !... Fasès pas acò !* ié gulavian. Tant aurié vauqu de canta!...

Basto, quouro fuguè la guerro declarado pèr éli, tant fole fuguèsse, l'avèn soustengudo e ajudado dis àrpi e di dènt, coume lou coumandavo l'ounour et l'interès naciounau. Escrivian tóuti lis article de nòsti numerò pèr lou revieúdamen de l'avans coume de l'arrié naciounau; quouro en mai 1940, lou gouvèr diguè que nòsti soudard noun èron tant bèn arma coume li Bòchi, avèn canta e recanta nosto fe dins la valènci dóu cor e de l'esperit quouro nous diguèron que Paris noun sarié para coume en 1914, se sian resplega dins Poitiers, ounte avèn estampa cinq numerò pèr afourti lou devé dóu «*jusqu'aboutisme* » assoulu; enfin quouro Weygand e Petain diguèron que lou « bout » èro touca e que lou sang francès avié proun raja, lou segren, l'afan, lou plagnun noun pousquèron garda li bon cièutaden de segui li baile e li capoulié de la nacioun armado.

Pèr quant à iéu, deve vous dire quaucarèn, n'ausavè créire que li Bòchi nous acourdèsson l'armistice; faugue l'autourita e la glòri dóu Manescau pèr nous faire baia dins nosto maluranço aquéu subre-soulas. Li Bòchi an recouneigu desempièi que l'armistice fuguè de soun coustat, uno fauto grèvo e Moussu Churchill diguè tambèn que l'armistice francès avié sauva soun Anglo-terro e touto la guerro engleso. Mais li Francès !... gardavian emé la tresenco part dóu terradou libro, uno brigo d'armado, touto la floto, l'empèri coulouniau, nosto soubeiraneta internaciounalo, la representacioun dóu cors diploumati li poussibleta de l'endeveni souciau e subre-tout de la reneissènço militàri, sènso parla dis estacioun de mar coume Touloun e Bizerto e l'acampamen de la grando armado d'Africo pèr lou generau Weygand. Adounc lou Manescau fuguè pèr nàutri ço qu'èro vertadieramen, lou porto-ensigno de l'esperanço e de l'Unita. L'avèn segui enjusqu au bout.

Mai, au meme moumen, vo quasi, des au lou mes d'avoust de 1940, se sian autamen e claramen dessepara d'aquéli tóuti que s'escoundien darrié lou Manescau (e meme dins soun Gouvèr) pèr enmasca l'armistice d'uno fausso Pas e pèr tira d'aquelo pas uno alianço emé Berlin. Aquéli d'aqui, lis acanavian tóuti li matin. E ié fasian vergougno de soun *coulabouraciounisme* e li cassavian coume la sóuvagino, lou Manescau avie di: « *Seguissès me noun me despasés* ». Au long di quatre annado, li marrit Francès que voulien faire la brassado entre lis oucupant e lis oucupa, lis arrouinaire e li arrouina, li raubaire, li rauba, tóuti li galapian e li pau de sen que lis Alemant esfraiavon o bèn pagavon, fuguèron denuncia, champeira, tabassa coume se devié, autant que se pouidié, dins noste journau: veritadieramen noun erian de simple *resistent* coume n'ia forço agu; erian d'oupausènt en plen souléu, e nosto *oupausicioun* servié; arribavian à desvela la trahisoun de Peire Laval, ome di Bòchi, que lou Manescau remandè; demandavian - que restèsse l'amirau Leahy, embassadour de Roosevelt; quouro lou pro-aleman Marceù Déat devenguè ministre mau despié lou Manescau e pèr la gràci di Bòchi, avèn empacha Déat de rèn faire de ço que voulié; valènt à dire de déclara la guerro à l'Anglo-terro e is Estat-Unis dóu tems que li bataio de Nourmandio; à Lioun, ounte soun parti èro ourganisa, avèn fa la memo bataio e memamen enjusqu'au lindau dóu gabinet dóu Manescau ! Nimai lou grand soudat voulié d'aquéu probòchi !... Li journau parisen que pagavo Berlin, me fasien paga tout acò: n'arrestavon pas d'ourla que, iéu soulet fassiéu manca soun abominable prefa; l'ambassadour aleman Abetz escrivié que, s'èro pas estado la volounta dóu testardige miéu si plan d'Europo alemando emé Franço vassalisado sarien vuei coumpli; enfin lou service secrèt de la proupagando alemando, dins uno pèço ouficialo, qu'es foutougraficado porto lou meme refrin, qu'es ma glòri. Mis ami an fa, de tout acò lou flourège. N'en siéu forço fier: tout felibre que lou legira ié veira que Bòchi e probòchi, souvènti fes, m'escalustron coume *felibre*, coume *miejournau*, coume *latin*, e « *voulountous de federa* », disien *l'oucident e lou miejour de l'Europo countre lis Aleman* » amor que moun journau metié sus sa coucardo « *La Franço, la Franço seule* », un meichant redatour de *Je suis partout* avié revira nosto fraso ansin: « *Prouvènço, Prouvènço souleto* ».

« Mai trop e trop ! » moun prefouns leialisme francès n'en permetié pas tant ! Pamen, noun vole renega ço que i'a de direitamen prouvençau dins moun òdi di Bòchi; en 1943, dóu tèms que ma vieio bastido èro oucupado pèr li *vert-de-gris*, iè faguère grava su la pèiro blanquinello de moun ort martegau lou memouriau de la vitòri dóu Conse Marius sus li Barbare dins nosto planuro d'A-z-ais.

Lou vesès, moun *inteligènci eme l'enemi* èro uno ininteligènci o, se voulès, la désinteligènci perfeto. Mai deve counfessa, pèr li « *foutrau de tantalòri* », dóu patriotisme verbau, que nosto *Resistènci* e nosto *oupausicioun* se faguèron toujours dins la rego dóu patriotisme vertadié, valènt à dire la pieta de la Terro maire; n'avèn jamai fa lou marrit pantai que lou meiour mejan d'ounoura nosto patrio franceso sieque de l'estrassa, de la matrassa e degaia. Tant coume m'ère mes countro la declaracioun de la guerro en 1939, me meteguère countre li gènt que voulien nous faire uno liberacioun mai carivendo (se poussible) que l'oucupacioun elo menno. Eto ! me pensave que lis

armado angleso e americano noun devien passa, à touto forço pèr nòsti camin; si dos nacioun; mestresso de la mar an traversa un cop l'oucean e la mita de la Mieterrano sènso perdre un barquet : *n'aurien pas pouscu passa pèr la mar dóu Nord ?* Ai agut lou sant plan de pausa la questioun. E quouro lis allia fuguèron au mitan de l'Italio, demandèrè tambèn que, pèr jougne Berlin, seguiguesson l'idèio dóu generau Juin que voulié coupa pèr la routo classico de la Venetio, la routo di vitòri de Bounaparte (vesès, n'envente rèn) e, pèr l'Austrio e pèr Vignano: amèron mies veni pèr la vau dóu Rose, courteja lis Aup e la Souisso (qu'acò li menavo en liò) pèr veni cabussa siè mes davans lou Bàri Maginot revira countre nous ! Fuguè lou camin lou mai long, e tambèn lou camin de rouino franceso, de fiò e de sang francès: coume se fai que l'an pres ? *Es que la batesto sus noste sòu* aproufichavo l'interès de quàuqui partit pouliti. Mai demandave, ièu, que siegue l'afaire de la Nacioun, noun de partit: Sènso lassige, reveniéu dounc à redemanda de countuni pèr lis esclargimen de la geougrafio e de la resoun, s'èro assouladamen necite d'aclapa e de matrassa la Nourmandio, d'embriga, d'escracha e de rabina lis oustau, li port, li pont, li glèiso d'Arles, de Touloun, de Nîme, de Marsiho, d'Avignoun e de Mount-Pelié ? Noun e noun, n'èro pas necite. Se li gènt de Berlin avien vist clareja sus soun ourizount dos armado d'Anglo- Francès American uno venènt de Wilhelmschaffen dins l'Uba et l'autro dóu Miejour danubian, pèr ié toumba d'acord sus l'esquino e la gargamello,— cresès que noun aurien rampela si regimen d'oucoupacion franceso, coume avien rampela si troupe de Creto, di Ciclado e di Balkan quouro avien senti la proumiero pouncho avançado dóu cousta d'Ais la Capello ? Lis estraio-braso dóu nostre n'an jamai vougu respoundre à n'acò. Pamen la Franço sarié 'stado «*liberado*» au mens autant leù, e à meior marcat, sènso tant de degaiamen ! Erian esta proun aclapa di cop de Berlin falié-ti souveta de plago novo de la man de Loundre e de Washington ? Lou patriotisme nous ié fourçavo pas ! Lou patriotisme n'es pas fourçadamen, disié Moussu Thiers, uno escampado de «*foulige furious*» e Moussu de Gaulle a escrich un bon estùdi contro «*la guerro à outrance*» descadenado en 1870: aquelo nous coustè cinq miliard, mai : lou chapladis de 1939-1942-1944 nous costo (Moussu Bidault l'a di ) cinq milo miliard, milo fes tant coume noun n'en prenguè Moussu de Bismark. Que voulès ? Me cresiéu d'èstre bon patrioto en denegant i proumié cascavèu vengu la permissioun de jita li tresor de la Franço pèr carriero, pèr aigo, e pèr fiò. Tout autre es lou vejaire di mestierau de la poulitico ! Aquéli... tè tu ! tè ièu !— au mai veson cabussa e degoula li bèn de la terro meiralo au mai soun countènt: parèis qu'acò 's de bon raport, li bràvi gènt amon miés outro causo.

Es verai que i'ai toujour mena la vido duro à n'aquéli car saladié di malur publi. Dins li quatre an dóu gouvèr dóu Manescau ai acusa, ai persegui li pàuri bourrico e li meichant pourquet qu'avien d'abord coumes l'orre pecatas de nous tirassa dins uno guerro noun preparado - e (disien éli meme) «*perduto d'avanço*». E la meme , maledicioun fuguè de longo relançado pèr iéu countre li nèsci maladré, mai crudèu, que, sènso sabé quand vau ni quand costo an radu sus nòsti terraire tant d'escaufèstre e de malan. Soulamen, fau eici saupre que li dos colo de «*guerrié*», de 1939, de 1944 n'en formon gaire qu'uno, aquelo, peraqui, - la memo que fai lou gouvèr de vuèi e d'ouunte dependié la cour de Lioun en 1945... D'aquéu remembre tout clarejo: l'accusàire dóu gouvèr (es iéu)

a comparegu davans li doumesti e li emplega d'aquéu gouvèr e, la francisco dóu Manescau à soun vestoun, lou meme (èro mai iéu) a recoumença soun acusacioun contro li memi mau-façoun, countro li memi maufatan que venien de l'arresta e de l'empresouna pèr dessus lou mercat. Debanavo proun, lou meme ome dins lou meme tèms dóu meme discours, soun acioun, mai la vertadiero, soun ideio, mai noun la faussado l'establimen verai de sa poulitico pèr lou bèn publi e l'interès naciounau ... D'aquelo court, d'aquéli jurat, èro naturau de noun escouta, l'acusaire-acusat, senoun de la mita d'uno auriho: an pamen feni pèr me leissa parla, e pèr noun m'empacha de legi un memòri mai longaru qu'aquest d'aqui e voulien, devien countunia sa coumèdi d'uno jujarié; e pièi n'an pas dit un mot pèr contro-ista la centenco o la milenco part d'un pessu de ço que disiéu; emai fugue visa dins l'ate d'acusacioun, ren d'acò fugué soustengu e tout acò fuguè proupramen estoufa pèr parla d'autre causo me faire un autre proucès, — aquéu qu'ai subre nouma lou proucès juridi... Coume avèn dit tout escas vague pèr *juridi*, es uno meno de parla, anas vèire acò bèu, vous n'en deve au mes qu'auqui tros...

## II

Es pas besoun de vous dire que pèr ausa parla de trahisoun e d'inteligènci emé l'enemi, aqueli jugte jurat, n'avien pas pouscu destouca un *tra*, un *fa*, un *cas*, un *ate* de iéu que, de liuen o de proche, ague la retrasèncò d'uno coumunicacioun eme l'Aleman, en quau fasiéu ma guerro tóuti li jour que lou bon Diéu fasié ! Un cop, s'èron creisu de trouba quaucarèn: noste coupio-lettro pourtavo un bihet à n'uno abounado que nous avié parla d'ana « en Alemagno » mai lou viage en Alemagno noun devié èstre coumpli pèr nautri nimai pèr uno gènt coume nautri, èro lou soulet papié dóu journau que lou voulian manda à nòsti presounié dis Oflag e di Stalag, ço que li Bochi noun vouguèron .. Mis acusatour avien près (coume se dis) lou Pirèu pèr un ome, em' acò noun quinquèron plus d'aquèu viage meravious !

Alor, vaqui ço que faguèron. Faguèron « expertiser mi campagno quotidiano quatre annado de moun journau e, pèr aquéu travai, l'avoucat generau chèfe de l'acusacion noumè un coumessari eme la cargo de legi, resuma, cita, nouta, juja, dins un « raport » d'infourmacion dès o dougo centeno d'article mièu. E lou raport me fugue coumunica. Fuguère mai qu'espata, esbarluga ! N'avié pas uno fraso mieuno que noun fuguesse espiado o mai embrutido d'un contro sèns, desaviado de soun esperit, o memamen chanjado brutalamen chanjado dins la car de si mot. Eisèmples: aviéu escri: *patrio d'abord*, lou miserable m'aviè fa dire: *pouliço d'abord*. O bèn m'adreissave autourita franceso, e ié charrave de soun devé d'apara lis ome francés: escrivié, éu, que m'adreissave is Aleman ! De tout ansin, proutestave assagère, à l'instrucion de faire coumprene de quant de modo tau moustre messourguié deurrié faire vergougno à n'uno Court de justico. Res parpelejo. Pamens, a l'audienci, l'aguè un *chanjamen a visto* proun bèu: Coume aviéu vougu vèire, de mis iue, l'espert de l'espertiso e lou depousitari dóu raport faugué pèr l'adurre à la barro l'ana cerca, sabès mounte ? A la presoun de dre coumun, ounte l'avien embarra e empestela coume *voulur* e fabricant de *faus en*



*escrituro publico* quauquis jour après lou counsignamen a soun raport subre mis article ! Ansin l'avoucat generau, moun acusaire liounès, *seguissié* coume soun espert, soun coulabbouaire e counseié rapourtaire lou meme Jean-foutre, que *perseguissié* coume faussaire e coume voulur. Alors, eù prèsent, davans la Cour, ai recoumença de dénouñcia li faus que lou voulur faussaire avié fa entre mis escrit, ai assaja de li faire juja e coundanna sesiho tenènte, coume lou tribunau aurié degu lou faire d'esperéu e de soun sicap . . Ah ! pas mai ! Ço que se n'en trufavo la Cour ! Noun ausissié, noun vesié ! Alor ie fuguè amenistra un pichot coumplimen de lume: davans d'èstre tourna dins sa presoun, l'espert-voulur faussaire se glourifiquè d'èstre un resistènt forço counsciencious: pataflòu ! A la memo barro, compareguè un encian presounié de guerro, que s'encapè de recouneisse moun vertuous e counsciencious resistènt, pèr l'avè vist au Stalag, qu'èro l'ome de fisànci di Bòchi e que s'èro fa deliéura dóu camp pèr ço qu'èro nascu en Lourreno, valènt à dire, *au titre d'Aleman...* Acò auriè degu faire quaucarèn à la Court: rèn ié faguè ! lou *raport* d'aquéu renegat de Lorreno reste lasorgo e lou sourgént de tóuti li farfantello que soun esta boufado countro iéu de la proumiero à la darrieroouro de moun proucès !

Autro messourguié. Lou mes d'òutobre 1944 à la coumessioun rougatòri de Paris, un viéi enemi politi, qu'es un dévot dóu gros grun, avié leva la man e jura davans lou bon Dieù que ié sarrié « *proun facile* » d'atrouba et d'adurre proun d'article miéu que l'esperit n'en èro « *défaitiste* » e « *démoralisateur* ». article escrit dóu tèms de la guerro, siegue en 1939- 1940. Ai dit: « *E bèn, que lis adugue !* »

A jamai pouseu lis adurre pèr la resoun que noun eisiston e que noun podon eisista. Lou meme faus juraire davans la coumessioun rougatòri, avié tambèn dit, a prepaus d'uno perquisioun de la Gestapo dins soun oustau—que n'ière pèr rèn— mai pèr faire crèire que soun malur venié de iéu « *Au cours de la perquisition du 23 mars 1944, une employée de ma maison vit, entre les mains de la Gestapo, un numero de l'Action-Française, dans lequel Maurras nous avait.dénoncés* ». Mai, en janvier 1945, à l'audienci de Lioun, lou meme faus juraire, toujours la man en l'èr davans Dieù e preganto, es vengu dire lou countràri,: « *Une des employées, rentrant dans mon bureau, avait trouvé, étalé sous les yeux del'inspecteur de la Gestapo un numéro de l'Action-Française. Elle a essayé de savoir la date de ce numéro, elle s'est approchée, et, immédiatement elle a été bousculée. Elle n'a pas pu voir, par exemple, quel était ce numéro. Il traine peut-être, dans mon bureau, quelques numéros d'Action-Française. Est-ce que c'est un numéro apporté par la Gestapo ? Je dois dire, en conscience, que je l'ignore totalement !...* » Lou gros devot noun avié encaro croumpa no counsciènci quouro, quatre mes davans, debanavo un outro istòri !... Mai alor l'ai tengu: èro à la barro, fàci a ièu, en legissènt sis provo contro ièu, en legissènt sis article e li mieù; ai prouva **qu'èro un** messourguié n'avièu jamai fa ni « *defaitisme* » ni « *demouralisacioun* » e bèn tout l'óupausa. Mai eù, en trahissènt e en barrulant la Franço à la guerro maudicho, *descounseivo eù is oubrié, de travaia pèr l'armamen*. Lou faus juraire èro un traite pèr de verai... Diguère !... E noun mutè! E la Court, tranquillasso, countuniè sènso maucor, d'emplega countre ièu aquèu testimòni fangous.

I'avé un cop un escrivan que me vouliè forço mau perqué noun ère proun amiraire de sis oubrasso. Aqueste venguè jura, tant bon crestian coume lou proumié, dins lou gabinet

dou juge d'estrucion, mai noun venguè lou dire davans la Court « *que de 1914 à 1918, se trouvant au Brésil, en qualité de ministre plénipotentiaire, il fut frappé de constater que les ennemis de la France se ravitaillaient dans les colonnes de l'Action- Française, tous les hommes représentant le pays y étaient couverts de boue et d'insultes et...* » e l'acusacioun, lou requisitòri, l'interougatòri an largamen aprouficha di rego que venés de legi. Em'acò, disié bèn moun faus juraire, lou crime maurassien « *se passè en 1914-1918* ». Mai, à la pajo 3 dou requisitòri, se pau tambèn èstre:« *entre 1914-1918, Maurras a été un très grand patriote... il a été un très grand Français, qui, en ce moment-là, chassait la trahison... il a expurgé (!) certains membres du Gouvernement qui n'avaient pas fait leur devoir... Il a donc été un grand citoyen, un grand. Français* » Ansin l'avoucat generau establissié just l'òupausa dou testimòni qu'èu meme devié tambèn larga countre iéu ! La jurado e la Court l'an vist o l'an pas vist: lou segur es que noun an parpeleja, vous dise, l'un ni l'autre !...

Pamens, tout acò pau à pau, e chincherin, se reviravo contre lis acusaire. Es alor que s'avisèron de m'empega noun sait quanto «*denouncincioun* » qu'aurièu facho, coumo acò, sènso n'en rèn saupre, contro de gènt que noun couneissiéu et que n'ai jamai escri ni di *soun noum*, nimai li *noum de soun endré, vilajo, vilo o despartamen*. Aquelo drolo de dénounciacioun i sarié stado facho a prepaus d'un afaire que li journau avien publica au mens cinq mes davans; acò m'arregardavo en rèn, me pretoucavo en rèn, ière assouludamen pèr ren, e n'en ai fa dous tres cop la provo, esbléugisento, à la coundicioun de garda l'iue dubert. Mai, éli, retrasènt proun m'aquelis interougaire dou poueto Andrieu Chenier en 1794: parlavo de la « *maison à côté* » e li terrouriste coumprenien l'oustau de quaucun que se sarié nouma « *Acôté* » ... Pamen, lis :ase, de fes que ia, soun sabènt de perque, se teison e deperque bramon: e es couneigu despiei l'an passa, que lou vrai *denunciaire* dins aquel afaire, èro esta arresta, juja, coundana et fusiha au mes de jun 1944, siès mes avans mon jujamen !... Lis acusaire liounès n'an pas grand goust pèr la vièio règlo: *non bis in idem*.

Per bello finido, lou Cabiscou de la Court, deguè coume es l'usanço, coume es la lèi, pausa à la jurado la questioun dou pount de saupre se mis «*inteligenci* » e mis *trahison* èron estado facho « *en visto* » d'ajuda, de servi e de favourisa l'eniemi...

Acò vai bèn !... Mai a tres endré dou requisitòri, l'acusa adeja prouvavo proun qu'aqueste « *en visto* n'èro pas poussible dins moun cas, e l'avié fa à n'auto e lindo voues coume eiço. Page 3: « *Le grand ennemi de l'Allemagne c'est lui (Maurras), il a toujours lutté contre elle par ses conférences, par ses ouvrages, de toutes façons, je n'en disconviens pas* ».

Page 4: « *on a reproché à Maurras sa germanophobie* ». *C'est certain, je le reconnais.*

Page 9: *Maurras est-il toujours anti-allemand ? C'est certain, je le reconnais toujours... Lui-même refuse de collaborer avec l'Allemagne, c'est entendu, je le reconnais. »*

Acò fai tres cant dou gau ! Mai es l'acusatour que se renego éu meme. E lou Cabiscou de la Court noun lou preguè de s'assetà lèu lèu ? E degun s'atroubè nimai dins la jurado proun sena pèr respoundre que tout acò noun avié plus ni cò ni tèsto, a mènes d'èstre louja dins l'oustau dou filousofe bòchi Frederi, George Guillaume Hegel, ounte A vou tout coume *noun A*, lou blanc coume lou nègre, lou jour coume la niue; digas me

soulamen coume auriéu poussu boulega lou bout dóu det *en visto* de servi, d'ajuda, de favourisa l'Alemagno, *Iéu, l'anti-aleman, Iéu lou germanophobe* e que lou sièu *Toujours. dis* moussu l'avoucat générau ? Acò n'es pas poussible. Acò se countre-dis. Sieù o bèn coume d'acò, vo bèn coume d'aqui; noun sièu d'acò emai d'aqui. A de jouvènt fourça d'ana travaia en Allemagrto, ai dit, e mai d'un cop, que, bessai, poudien encò di Bochi ajuda à la revoulucion contro-germano: mai noun poudié èstre pèr lis enrega dins « *la machine de guerre allemande* », Ero meme tout lou countràri ! Quouro adounc avès dit d'un ome qu'es toujours lou grand enemy de l'Alemagno e qu'a toujours refusa de coulabora em'elo, es un nescige proun groussié d'ana demanda a quatre jurat se l'acioun d'aquel ome èro facho « *en visto* » de servi lou Bòchi que detestavo ! E lou coumessàri dóu Gouvèr, l'avoucat generau à la barreto d'or, noun a descubert aquelo verita qu'èro plus grosso qu'eu, nimai lou cabiscoù nimai la paure jurado: mounte avien si coucourdo, aqueli sieis fenat?

\*  
\* \*

Vau-ti la peno d'esplicat pèr lou menut quant de fes *l'antigaullisme e l'antibritannisme* m'an ajuda, coume de targo, coume de contro vènt pèr moun jo de tira dre countre li Bòchi e probòchi, countro lou pitre de soun *Alemagno soulo* e en visto de faire creba dins l'idou touti li plan d'Hitler, d'Abetz, de Déat e de tóuti li *prussianiste francés* ?

Lou lourdige di Bòchi finiguè pèr entre-vèire ço que fasiéu e coume fasiéu; nòsti faus francés e marrit francés paga pèr l'Alemagno, an perèu counfessa qu'en aqueli quatre an lou jo de *l'Acioun franceso* e de Maurras, sa *resistènci*, e, mai, soun *óupousicioun* avien fa cabussa e degruna tóuti si pantai de politico germanico en Europo. L'an di e l'an escri. Publicamen, secretamen. Ero devèngu clar coume lou soulèu.

Adoun, coume faguèron pèr vira d'esquino au soulèu de la verita, li tribunau d'uno Franço que se cresié d'èstre *liberado* ?

Ai vougu sourti aut la tèsto, aut lou cor, de la salo d'Assiso, e dire is acusaire lou mot de santo Claro tant sus eli coume sus iéu:

Avès vougu me rauba mis *estat de service* d'escrivan naciounau; avès vougu faire miéu veste *casier judiciaire* persounau. Sabès, sabès d'a founs. coume e quand ai servila Franço, la Franço soulo, coume e quant l'avès estrassado, trahido, despouderado, vous ! N'ai pas di un mot pèr me defèndre que noun vous acusèsse, e nimai acaba, e noun ai acaba, se n'en manco moun acusaciun.

En sourtènt, ai di à mis ami que noun acetave l'arrèst parié e ai signa, dóu cop, lou rampèu en Cassacioun. Aquéu tribuhau suprème èro, en aquéu tèms, coume esparpaia entre li « *Cour d'appel* » la Terrour tenié la carriero e la presso , sènso me counsulta, mis avocat pèr de resoun à-n'eli, que n'en ai lou respèt, n'an pas soustengu moun rampèu.

Quouro l'ai après dins ma presoun de Rioum, ai escri au menistre pèr i'afourti moun dre d'alesti uno revesioun; e demanda lou poudé materiau de n'acampa li mejan, aqueli mejan noun me soun esta baia siegue pèr legi li doucumen necite siegue pèrcoumunicame mis avocat, e, pamen dous cop, lou Proucurour generau de Rioum, au noum dóu

ministre, m'a escri officielamen: 1°) qu'ère autoursa a despasa moun pourvès en revisioun; 2°) qu'ère counvida à faire aco leù leù; 1°) l'autourisacioun dóu Gouvèr noun m'es necito lou code d'instrucioun criminouso me baio touto permissioun e prescricioun pèr acò e 2°) coume se fai que siégon tant pressa lou ministre e soun procureaire ? Ques acò ? Que vau dire acò ?

Despauzarai moun *pourvès* quouro moun doursié sara lèst e que rèn ié mancara mai noun davans; vole ana plan d'aise e segur e, se lou ministre vòu courre, pòu courre tout soulet, degun l'empacharié de despasa éu meme, en soun noum persounau un *pourvès* vengu de l'Etat que l'arrèst doù 27 de janvié ie fai escor e desounour.

Traite, dis ieù ! Ieù nousaire d'inteligènci ème l'Aleman ! Ieù que noun ai vougu lou vèire intra dins Paris ! Iéu e moun journau, que tout d'un tèms l'Aleman interdigué dins sa zono oucupado e recercavo nòsti leitour, e punissié li patriote que la fasien circula, e empresounavo li gènt que n'en avien garbo o garbeto, e la tratavo coume soun maje enemi ! *L'Acioun-Franceso*, iéu que l'Aleman pihè noste oustau de la carriero de Boccador, raubé eme li moble, libre, estatu, tablèu souveni, sacra de cadun e de tóuti; ieù que l'Aleman a mes « souto li sagèu », mi dous apartamen persounau de Paris, que m'a piha lou mies garni, que m'a fa branda li vièi bàrri de ma bastido prouvençalo, enrega e bourroula moun jardin, tranca, mina, cava ma colo, iéu que lou meme Bòchi oucupant finigué pèr me bandi d'oustau en oustau dins Lioun e me faire vieùre en «meublé», iéu, enfin, que dins l'avans darrié mes de l'oucupacioun liouneso, mi dous amis, lou co-direitour d'Acioun- Franceso, Maurice Pujo, e moun coulabouraire Georges Calzant, fugueron empestela au fort Mountlu pèr la Gestapo;—ieù que sieù ana demanda au chèfe de la Gestapo de me rejougne e m'embarra ame mi dous amis, e prisounié eme iéu;— es, nautri, *l'Acioun,-Franceso* es nautri qu'aurian trahi ? Qu'es aquelo taloumado ? Qu'es aquèlo bestiarié ?

Responde: es rèn. Es forço mens que rèn, segné capoulié, boutas ! Un jour o un autre,tout aquéu mouloun depudentis iniqueta s'escoubara, se regretara, se reparara tout soulet, coume se déu, e alor, saran legido sur la camiso dóu doursié que vene de vous n'en faire l'escapouloun vo, se voulès l'escapoulas—Li belli rego que bruisson « *La vérité a été passée sous silence,*

« *Le mensonge introduit en plusieurs points essentiels.*  
« *On y a indûment ajouté des circonstances aggravantes,*  
« *on y a omis plusieurs circonstances favorables*  
« *et justifiant les accusés* ».  
« *On y a altéré jusqu'à la forme du langage,*  
« *de manière à changer le sens même des*  
« *choses.* »

Noun ausariéu, segne Capoulié, en degun counfisa, de quante latin sacra soun revirado aquéli paraulo franceso—se noun èro acò d'aqui, la justo, la santo e pouderoso replico dóu verai, e lou revenge que se dèu contro brutalige e malan ! Acò segne Capoulié, segne Majourau, acò fai la contro balanço de noste entravadis venès de legi li mot, li mot sacra que lou 8 dé juillet 1456, an rout, briga, maudit la coundanacioun de la santo

de la patrio e llobro de Cauchoun e de si pourcas. Tant aut que siegon e lou noum e la glòri de Jano d'Arc e tant umble e moudestè lou de *l'Acioun-Franceso*, li dos coundanacioun soun estado facho parié, noun soulamen, en foro de la verita, mai tout dre contre soun lume, à l'oupousa de tóuti li soulèu dóu verai. N'ia que de vèire e de pensa.

\*  
\* \*

E aro (*aqui se pòu planta lou cade*)

aro m'es possible de vous charra un moument de vosto deliberacioun .

Vole dabord vous dire que vese forço bèn e comprene d'à founs la pensado di Majourau que noun souvetavon de pareisse ana countre lou gouvèr de nosto patrio. Acò n'es pas de poulitico, es de resoun. Ai forço bèn audi soun grèu soucit d'interès generau de la Causo que noun es coumunisto nimai reialisto e, bèu proumié, noun me recouneisse lou dre de critica vo de countesta soun oupinion: un majorau que noun se pensarié *lou salut publi coume la primo lei*, aquèu n'ameritarié pas d'auboura l'atenenco cigalo d'or dóu pople de Pallas.

Fau apoundre pamens que la trahisoun de la patrio franceso pèr un felibre majorau n'es pas un crime ourdinaire, e lou fau veire bèn en fâci coume se vèi, coume es.

Noun m'arrèste i miserable prejit de separatisme que d'ùni assajeron de mascara l'auto estello mistralenco: si rai an tout creba la responso escandihò e mestrejo toujour la crapaudenco bramadisso:

« *Sian de la grandò Franço; e ni court ni coustié !!! (1)* »

« *Par eici sian Francès bateja pèr sant Louis !... »* »

(1) « Ni court ni coustié » est une métaphore tirée du jeu de boules: ni trop court, ni à côté, au but même.

Acò pèr acò, basto, sufis ! Mai la questioun es mai profundo, segné Capoulié... Un eros de l'autro guerro que vous fugué coume un fraire e qu'èro proun vesin di flour d'alis de *l'Acioun-Franceso*, Albert Mistral- Bertrand, avié, dóu vivènt dóu grand mèstre, destouca, rabaia, dins soun obro imènso très estrofo magnifico dóu gramaci à *N'A Clemènço Isauro* e lis avié fiscado emé de clavèu d'or, sus lou maubre vieù de soun memoriau, pèr ana, de **vilo en vilo, li canta**, plu lèu que de li recita eme noste grand ami, lou sant doù felibrige, Albert Arnavielle, bèu cant que redisié ço que lou Felibrige, e lou Mistralige èron esta pèr mai que mai de Francès; leissas me vous li recanta :

*Ausi lou Felibrige, enfant de la Prouvènço,  
Revihavo en cantant lou Miejour endormi  
E di brout d'òulivié que naisson en Durènço  
Courounavo, galoi, li joio e li soufrènço  
Dóu pople soun ami.*

*Au pople eu aprenié la grandour de si réire  
Li sauvavo sa lengo e soun noum; ié- fasié  
Respeta li coustumo, oùnoura li vièi crèire;  
Enfin de la patrio ero tau que lou prèire  
E la bénésissié.*

*Coume un soulèu de jun qu'adoucis l'arioto.  
De l'aspro poulitico, ounte lou cor ahis  
Ansin lou felibrige, amaant li rioto,  
Pèr la Franço fasié creisse de patrioto  
Afouga dóu pais.*

« *Pèr la Franço* ». Aubert Bertrand-Mistral es toumba pèr elo. Mai la proufeticico proumesso de mai 1879 s'èro adeja coumplido e verificado: lou grand Prèire de la Reneissènço de la lange d'o avié perèu douna uno part de sa frucho pèr tout lou coumpausa francès; lou pouèto de *Calendau* e de la *Countesso* ensignant un esperit nouveù (e mai naturau) dins la fe de la Terro-Maire èro adeja devengu lou primadié d'un naciounalisme francès: mèstre de Maurise Barrès, mestre de Léon Daudet, moun mèstre, l'autour dóu *Tambour d'Arcole*, a dubert lou camin pèr faire entendre i gènt d'un coustat, que lou mesprès doù drapèu e, de l'autre coustat, que l'unita di pople déu coumença pèr l'unificacioun di pople d'ingèni latin. Mai, entre lou pais e la Federacioun, lou Mèstre amiravo la nacioun. *Car*, disié,

« *Car es bon d'estre nournbre, es bon de s'apela  
« Lis enfant de la Franço, e, quand avès parla,  
« De veire coure, sus li pople  
« De soulèu en soulèu l'esperit renadieù,  
« E trelusi la man de Dièu  
« De Solferino à Sébastople: »*

Soulamen, segne Capoulié, segne Majourau, tout acò que saben de cor es uno gràci dóu Ceù, uno escampado de la Lei privado e reservado is enfant de l'engèni e de l'esperit maianen; tóuti lis ome de Franço, tóuti li santoun pais e prouvinço noun soun esta nourri desa mesoulo liounenco, nimai en favour de la mistralenco leiçoun que fuguè la mestresso, l'auto mestresso de nosto vièio vido e sarrié Messiés, aquelo vido apassiounamen felibrenco e mistralenco que se sarié finalamen embrutido de l'escorno d'un trahimen ? et d'un trahimen de la Franço ? —e d'un trahimen pèr li barbario d'amount ?—Noun dise qu'acò pòu estre. Dise: diran acò !

Aqui es lou pica de la daïo. O, se voulès la fin pouncho d'uno sentido que noun es mièuno, nimai pèr moun bèn pèrsounau, e que pertoco a mies que ieù. Souvénti fès, l'escupimen dins un o dis autre, ren que sus ieù, me laïssou risoulet: acò fai pas mau coume dis la Roumano. Mai, entre li gènt que m'ahisson, n'i a proun qu'ahisson subre tout, e forço mai que ieù, lis ideïo qu'ai servido e qu'ai aparado mai de seïssanto an e,

pèr aqueli gènt, sa resoun proumiero de tant m'escarni, paure vièi, es soùn espèr de lis aganta, èli, nòstis idèio-reino, nòstis ideio-fado, nòstis ispiracioun vengudo d'Empireio. Lis idèio ! L'idèio naciounalo e l'idèio prouvençalo e tòuti lis idèio que caminon ensèn ! Vaqui ço que li marrias voudrien lou mai tabassa sus ma vièio esquino ! Noun vourrièn que soun marridige pousquesse memamen floureja la gauto, l'espalo e lou front dis idèio divino que n'en siéu lou sourdat. Noun vourrièu que posquesson mena soun afrous trioumfle a se faire escouta en disènt: « Vesès lis ome dóu patrioutisme lou mai saberu, auturous, assegura, arresouna, counsciènt; soun esta li mai lougié, li mens fidèu, li coumplice e coumpan di plus orre di traite... »

De segur, acò es faus, la messorgo es claro e sara revenjado—mai, entre tèms pèr quauque tèms lou mau poudra faire de mau, e bessai forço mau, au travès dóu pople inoucènt e dis jouine, e dis ignourènt, ço que fai que me demande se noun vaudrié mies que lou Consistòri felibren noun fugue pèr quicon dins li resson maudit d'aquelo contro-verita.

Ai di. —

Aro vèses, segne Capoulié, segne Majourau, ço que ièu vese: pèr lou jujamen, acò, es vostre. Sian fieù de bono-maire. Avès teta de bon la. «*Sian Gau-Rouman e gentilome* ». Noun avès oublida li grand cop de campano.

*Fuguessias rei de Franço e Louis vue voste noum*

*E cent mile crousa vosto armado, Avignoun*

*A si pourtau metié la tanco...*

*Mai noste libre Counsulat*

*Avié fa testo à l'armo blanco...*

*Alor, avien de conse e de grand cieütadin*

*Que, quand sentien lou dre dedins,*

*Sabien leissa lou rèi deforo,..*

E cinq cents an plus tard, souto Louis XVI lou grand prouvençau Pascalis, emai reialisto, menavo lis avoucat d'A'zais a manteni countre la Cour, la Court, li Lei e lou dire de Prouvenço...Mai vieio encaro es la tradicioun de voste Arle; de noste « Arle, « grand e mut » ounte se tèn vosto acampadode vuèi.

*La Republico d'Arle, au founs de si palun,*

*Arresounavo l'empeiraire.*

Li vers daura coume aqueli fan nosto musico reialo. Eme la *Coupo dóu vièi pople fier e libre* e sa raço que *regreio*, eme l'invoucacioun de *Calendau* e la doutrino dóu segne pescadou Cassiden que *fugue conse dóu Martegue*.

« *Siegues umble eme l'umple e mai fier que lou fier* », aven degue paga tóuti nòsti déute à la vido vidanto, que pòu passa, que-passara, e n'en soubrara mai pèr faire testo à tóuti li marri di planeto...

Adounc, un darrié souveni. Ero à Digno, me dise, segne Capoulié, que lou 8 de jun

1946, decidavias la sesiho de vuei: èro dins lou païs un pau mieù, ounte pounchejo en sus de Gréus, lou vilajoun de mi Maurras que n'en soun vèngu mi reire-grand—coume iéu dóu Martegue e de Roco- Vaire—e quello Gavoutino me remembre pereù, coume en fin dóu siècle XIXe au coumençamen dóu XX° - li subre-vivènt di primadié dóu Felibrige, que Mistral coundusié, s'en devenguèroun à Digno, emai à n'Embrun (lou seti archiepiscoupau de Mounsèn Jaque Gelu, l'ami de Jano d'Arc),—e m'acò jiteron li fundamento de l'Escolo de la Mountagno; pièi, la jouino escolo demandè au grand Mèstre de ie baia pèr sa targo un simbeù d'armarié. Mistral ie semoundè lou verbe auturous:—Mountaren. Segne Capoulié, après la fiero sesiho Dignenco pèr Pandecousto darriero, poudian, me semblo, dire

— Aven mounta.

Pèr ço qu'es dóu moumen de vuei, auturo vo planuro, i'a rèn qu'empacho de se pausa dins la fresquero de Nouvé.  
Adounc en tóuti la bono salut, segne Capoulie, segne Majourau, e vivo l'estello eternalo!...

Carle MAURRAS

P.S.—Legissese dins un journau de Paris (qu'es vièi de tres semano) un testimòni nouvèu pèr ma revisioun. Vous n'en fau l'oumenage courau. E toujours vuei legisse un armana parisien ounte de novo messorgo s'adoubon à la messorgo liouneso mai coundanna à la presoun perpetualo, noun lou sièu à la difamacioun messourguiero a perpetuita. Vau persegui aquel armana. E la justu *mourtaraço* dóu bon pas di gavot dins la mountagno.  
De cor ben vostre.

C.M.





## Traduction

*A mes vous anciens de Martigues.  
De Roquevaire et aussi d'Auriol,  
De Lascours, Saint-Estève et le Pont-de-l'Etoile,  
De Marseille et de La Ciotat,  
Et jusqu'aux derniers confins du nord provençal,  
Orange, Avignon, Arles, et (du côté de Géoux,  
Le lieu dit: les Maurras  
Gens de villes, grandes villes, villages et hameaux,  
Hommes de métier dans leurs corps d'Etat,  
.Travaux de la main et du cerveau,  
Paysans, laboureurs, jardiniers ou pêcheurs,  
Négociants, - avocats ou juges,  
Percepteurs, receve  
municipaux,  
Syndics des gens de mer et patrons de Bourdigues  
Et maîtres de hache,  
. Constructeurs de navires  
Et capitaines de frégate et capitaines de vaisseau;  
Maires-consuls à Roquevaire comme à Martigues,  
A tous,  
Père et fils du même terroir  
Et dont le sang n'eut pas une goutte non provençal  
Mais qui pourtant s'éparpillèrent  
Dans les mers du Ponent, planteurs des Antilles  
Ou colons de Corrientes sur le Parana et la Plata,  
Dans les mers du Levant, sur leurs échelles. -  
Propagateurs  
Du livre français jusqu'à Odessa,  
Qui plus ou moins courent, serviteurs de la France  
Et de l'Humanité,  
Médecins-majors, médecins-colonels,  
A travers Nouvelle-Calédonie, Dahomey, Madagascar, Tonkin,  
Pour aller mourir à Saigon  
A eux tous  
Soit ici dédié le fier et fidèle hommage  
De leur arrière petit-fils, arrière-neveu et frère  
Qui, juste, véridique  
Est persécuté, emprisonné, condamné,  
Pour le crime*

*D'imposteurs,  
De parjures  
Et  
De faux patriotes  
Coalisés.*

## **APERÇU**

*La Cour de Justice Lyonnaise de la Quatrième République, ayant condamné Charles Maurras, Majoral du Félibrige, à l' "indignité nationale", le Consistoire félibréen, pour la Pentecôte 1945, crut que la Loi de Paris ordonnait de rayer son nom du Catalogue et de déclarer la vacance de sa cigale d'or, insigne du majoralat.*

*Mais, beaucoup de félibres protestèrent, la Loi de Provence exigeant que tout félibre soit entendu avant d'être exclu. Et, pour la Pentecôte 1946, le Consistoire défit ce qu'il avait fait et ordonna que Maurras fut entendu (ou ses représentants) dans l'assemblée de la Noël suivante.*

*Le 28 décembre 1946, la Loi de Paris et la loi de Provence furent d'accord. N'étant pas une Cour de Cassation, le Consistoire dut maintenir sa décision de 1945 touchant la radiation de Majoral, toutefois la cigale d'or fut mise, non en vacance, comme l'on dit, mais en sommeil.*

*Voici l'abrégé de mémoire qu'ont lu au Président du Félibrige et aux Majoraux assemblés les représentants de Charles Maurras.*

\*

Monsieur le Président,

Au mois de juin 1945 quand j'ai connu la première délibération consistoriale mon émotion assez forte fut vite entrecoupée d'un petit courant d'une grande joie: je me figurais que les choses s'étaient passées en Provence comme à l'Académie Française et pour les mêmes raisons, le directeur ayant dit: *c'est la Loi*, un de nos collègues, ayant prononcé mon oraison funèbre, et voilà tout! Opération quasi automatique du moment qu'une classe de l'Institut est implantée dans l'Etat, reconnue et faite sienne par l'Etat, il ne lui appartenait que d'entériner dans ses archives, la conséquence directe de l'arrêt de la Cour, quel qu'il fût. — Alors, me dis- je, *allègre et rasséréiné c'est que le Félibrige, à*

*la fin des fins, doit être entré aussi dans l'enceinte de l'Etat Français !:.. Bien sur le nouveau Gouvernement vient d'accorder ce que je n'avais pu obtenir du Cabinet du Maréchal... Allons !... Allons !...le diable n'a pas encore fini d'apporter sa pierre !.. Vive le diable pour le coup... Vous voyez, il s'en est failli de peu que je ne criasse: Vive Marianne quatre. Juste si l'on a pu me faire savoir à temps que je me trompais à fond. Et, tout aussitôt, recommença naturellement mon chagrin d'être exclu sans avoir pu donner mes raisons !... Je me disais pourtant, que certainement les Majoraux s'étaient inspirés du Bien suprême de la Cause et de mon intérêt majeur.*

Mais, voici que, aujourd'hui, Monsieur le Président, vous me conviez amicalement à produire ma défense dans votre assemblée de Noël. Je vous prie d'en agréer mon remerciement cordial. Pour ce qui est de ma réponse, voici l'Abrégé de Mémoire qui vous a été annoncé par mon neveu Jacques Maurras. Le Majoral N... sera prié de vous le remettre, avec l'aide du Majoral Z.... car cet Abrégé fait un papier assez long, et, comme dit la chanson du Marseillais Victor Gelu.

*Petit faix, à la longue, est de poids*

Voici donc, deux affaires en une. La première politique; l'autre, comment dire ?... Juridique ?... Va pour juridique. Tournons-les et retournons-les toutes deux nous verrons comment il s'est fait que on ait pu me condamner pour trahison et intelligence avec l'ennemi.

## I

Il est bien connu que j'ai toujours été contre les Allemands, le premier journal de Paris qui osa dénoncer l'Ecole, le Parti, le mouvement d'Hitler fut mon journal en 1930, et cinq mois avant l'élection au Reichstag de cent onze Hitlériens; les armements et les autres préparatifs militaires des Allemands furent aussi racontés et publiés par nous. Nous déplorions en même temps, l'ignorance, l'enfantillage, l'abêtissement des malheureux qui ne voyaient pas venir l'ouragan en chantant leurs refrains endormeurs au bord de l'abîme. Déjà en 1924 puis en 1930, en 1935, nous écrivions que nos soldats devaient rester dans la Ruhr, dans la Rhénanie mayençaise, dans la Sarre, s'assurer des supériorités de terrain, se retrancher dans les citadelles... Nous n'avons pas été écoutés. Nos armées se sont rassemblées comme en rase campagne, 40 millions de Français contre 65 millions d'Allemands... Alors qu'avions-nous fait? Qu'avions nous écrit, nous ?... *Il faut renouer nos alliances.*

Mais les Belges s'étaient refroidis, les Italiens se repliaient et puis, comme les Russes se faisaient amis de l'ennemi, nous disions aussi: *Il faut renforcer notre armement.* Mais notre voix n'était pas entendue, ni celle du colonel de Gaulle, lui dans ses livres, nous

dans notre page militaire mensuelle, l'un et l'autre demandant « *l'armée de métier* », « *cuirassée et motorisée* ».

Nous prêchions dans le désert.

*Eh bien, alors, reprenions-nous, aussi longtemps que nous ne serons pas puissamment renforcés, gardons-nous de faire la guerre, et, surtout, que ce ne soit pas nous qui la commencions..* Nous ne donnions point là de trop mauvais conseils; nos adversaires politiques auraient eu avantage à nous écouter: L'Amérique a bien attendu deux ans et demi sans tirer un coup de fusil; elle a travaillé, armé, préparé tout pour battre les Boches et elle les a battus; chez nous, on a voulu partir vite, et l'on a couru au devant de l'épée allemande comme le mulet de mer au devant du trident ou la jeune poulette à la pointe de la broche. Ce n'est pas de notre faute si l'on a tout perdu ainsi faisant !— *Ne faites pas cela !... Ne faites pas cela !...* leur criions-nous. Nous aurions aussi bien fait de chanter.

Néanmoins, quand la guerre eut été déclarée par eux, si folle fut-elle, nous l'avons soutenue et aidée des ongles et des dents comme l'exigeaient l'honneur et l'intérêt public. Nous rédigeons tous les articles de notre numéro pour le réconfort de l'avant comme de l'arrière du pays; lorsque en mai 1940 le Gouvernement publia que nos soldats n'étaient pas aussi bien armés que les Boches, nous avons chanté et rechanté notre foi dans la vaillance du cœur et de l'esprit français; quand on nous dit que Paris ne serait pas défendu comme il avait dû l'être en 1914, nous nous sommes repliés à Poitiers où nous avons publié cinq numéros pour affirmer le devoir de « *jusqu'aboutisme* » absolu; enfin, quand Weygand et Pétain dirent que le bout était touché et que le sang français avait assez coulé, le chagrin, la douleur, la plainte ne purent point garder les bons citoyens d'obéir aux maîtres et aux chefs de la nation armée.

Pour moi, je dois vous avouer un point: je n'osais espérer que les Boches nous accorderaient l'armistice. Il fallut l'autorité et la gloire du maréchal pour nous faire avoir dans notre calamité ce soulagement suprême. Les Boches ont reconnu, depuis, que l'armistice fut, de leur part, une faute grave, et Monsieur Churchill dit, aussi, que l'Armistice français avait sauvé son Angleterre et toute la guerre anglaise. Mais, les Français !... nous gardions, avec le tiers du territoire libre, un embryon d'armée toute la flotte, l'empire

colonial, notre souveraineté internationale par la représentation du corps diplomatique les possibilités de l'avenir social et surtout de la renaissance militaire, sans parler des bases navales comme Toulon et Bizerte et le recrutement de la grande armée d'Afrique par le général Weygand. Le maréchal fut donc pour nous ce qu'il était en vérité, le porte-drapeau de l'espérance et de l'unité. Nous l'avons suivi jusqu'au bout.

Mais, au même moment, ou presque, depuis le mois d'août 1940, nous nous sommes hautement et clairement séparés de tous ceux qui s'embusquaient derrière le Maréchal

(et même dans son gouvernement) pour affubler l'armistice d'une fausse paix et pour tirer de cette paix une alliance avec Berlin. Ceux-là, nous les secouions tous les matins. Nous leur faisons honte de leur *collaborationisme* et leur donnions la chasse comme à un gibier préféré. Le Maréchal avait dit: « *Suivez-moi, ne me dépassez pas* », au long de ces quatre années, les mauvais Français qui voulaient faire fraterniser les occupants et les occupés, les ruineurs et les ruinés, les dévastateurs et les dévastés, tous ces misérables et ces insensés à qui les Allemands faisaient peur ou qu'ils payaient, furent dénoncés, pourchassés, rabroués, comme il se devait, autant qu'il fut possible dans notre journal; en vérité, nous n'étions pas de simples *résistants* comme il y en a beaucoup, nous étions des opposants en plein soleil, et notre *opposition servait*; nous arrivions à dévoiler la trahison de Pierre Laval, l'homme des Boches, que le Maréchal renvoya; nous demandions que demeurât l'amiral Leahy; ambassadeur de Roosevelt quand le pro-allemand Marcel Déat devint ministre, malgré le Maréchal, et par la grâce des Boches, nous avons empêché Déat de rien faire de ce qu'il voulait, c'est-à-dire de déclarer la guerre à l'Angleterre et aux Etats-Unis pendant la bataille de Normandie; à Lyon, où son parti était organisé, nous lui avons fait la même bataille et jusqu'au seuil du cabinet du Maréchal, car le grand soldat ne voulait pas non plus de ce proboche ! Les journaux parisiens que Berlin payait me faisaient payer tout cela; ils n'arrêtaient pas de hurler qu'à moi seul je faisais avorter leur abominable dessein; l'ambassadeur allemand Abetz écrivait que sans la volonté de mon entêtement leur plan d'Europe allemande et de France vassalisée serait accompli aujourd'hui; enfin le service secret de la propagande allemande dans une pièce officielle qui a été photographiée, porte le même refrain, qui est ma gloire. Mes amis en ont fait un florilège et j'en suis fier: tout félibre qui le lira y verra que Boches et Proboches s'en prennent à moi comme *félibre*, comme *méridional*, comme *latin* et « *désireux de fédérer* », disaient-ils, « *l'occident et le Midi de l'Europe contre l'Allemand* », parce que mon journal arborait à sa cocarde « *la France, la France seule* » un méchant rédacteur de « *Je suis partout* » avait retourné notre phrase ainsi « *Provence, Provence seule* ». Mais trop et trop ! Mon profond loyalisme français n'en permettait pas tant. Toutefois je ne puis renier ce qu'il y a de directement provençal dans ma haine des Boches: en 1943, quand ma vieille maison de campagne était occupée par les *vert de gris*, je fis graver sur la blanche pierre de mon jardin de Martigues le mémorial de la victoire du consul Marins sur les barbares dans notre plaine d'Aix.

Vous le voyez, mon *intelligence* avec l'ennemi était une *inintelligence*, ou, si vous le voulez, une *mésintelligence* parfaite; mais, je dois confesser pour les « *grands sots de gobe-mouches* », du patriotisme verbal, que notre *Résistance* et notre *opposition* se fit toujours dans la mesure du patriotisme réel, c'est-à-dire de la piété due à la Terre mère, nous n'avons jamais fait ce mauvais rêve que le meilleur moyen d'honorer notre France soit de la déchirer, de la massacrer et de la détruire. Autant que je m'étais opposé à la déclaration de guerre de 1939, je me mettais contre les gens qui voulaient nous faire une libération plus coûteuse (s'il était possible) que l'occupation elle-même. Parbleu ! Je pensais que les armées anglaises et américaines n'étaient pas dans l'obligation d'emprunter nos chemins; leur deux nations, maîtresses de la mer, ont une fois traversé l'océan et la moitié de la Méditerranée sans perdre une petite barque: *n'auraient-elles*

*pas pu passer par la mer du Nord ?* J'ai eu la sainte sérénité de poser la question. Et quand les alliés furent au milieu de l'Italie, je demandais aussi que pour gagner Berlin, ils suivissent le plan du général Juin, qui voulait couper par la route classique de la Vénétie, la route des victoires de Bonaparte (vous voyez, je n'invente rien) et par l'Autriche, et par Vienne: ils aimèrent mieux venir par la vallée du Rhône, longer les Alpes et la Suisse (ce qui ne mène à rien) pour venir heurter six mois contre le mur Maginot retourné contre nous ! Ce fut le chemin le plus long et aussi le chemin des décombres français, du feu et du sang français, comment se fait-il qu'on l'ait pris ? *C'est que la bataille sur notre sol* servait l'intérêt de quelque parti politique. Seulement - je demandais, moi, que ce fut l'affaire de la Nation, et non des partis: Sans me lasser, je revenais donc à redemander sans cesse, par les clartés de la géographie et de la raison, s'il était absolument nécessaire de défoncer et de massacrer la Normandie, de briser, d'écraser, de raviner les maisons, les ports, les ponts, les églises d'Arles, de Toulon, de Nîmes, de Marseille, d'Avignon et de Montpellier ? Non et non, ce n'était pas nécessaire. Si les gens de Berlin avaient vu étinceler sur leur horizon deux armées d'Anglo-Français-Américains, l'une venant de Wilhelmschaffen, au nord, et l'autre, du sud danubien, pour leur tomber ensemble sur le dos et sur la gorge, croyez-vous qu'ils n'auraient pas rappelé leurs régiments d'occupation française comme ils avaient rappelé leurs troupes de Crète, des Cyclades, et des Balkans quand ils avaient senti la première pointe avancée du côté d'Aix-la-Chapelle ? Les boute-feu de chez nous n'ont jamais voulu répondre à cela. Pourtant la France aurait été « libérée » au moins aussi vite et à meilleur marché sans de pareils dégâts.

Nous avons été suffisamment écrasés des coups de Berlin; fallait-il souhaiter des blessures nouvelles de la main de Londres et de Washington? Le patriotisme n'y obligeait pas. Le patriotisme n'est pas obligatoirement, disait Monsieur Thiers, une échappée de « folie furieuse » et Monsieur de Gaulle a écrit une bonne étude contre « *la guerre à outrance* » déchaînée en 1870. Cette guerre nous coûta cinq milliards, mais la bataille de 1939-1942-1944 nous coûte (Monsieur Bidault l'a dit) cinq mille milliards, mille fois autant que nous prit Monsieur de Bismark. Que voulez-vous? On se croyait bon patriote en contestant au premier cerveau venu la permission de jeter les trésors de la France par la rue, dans l'eau, dans le feu. Tout autre est le jugement des professionnels de la politique.

Ceux-ci, tiens par toi ! tiens par moi ! plus ils voient tomber et rouler les avoirs de la terre maternelle, plus ils sont contents: il paraît que cela est de bon rapport, les braves gens aiment mieux autre chose.

A la vérité, j'ai toujours mené la vie dure à ces charcutiers de malheurs publics. Dans les quatre ans de gouvernement du Maréchal, j'ai accusé, j'ai poursuivi les pauvres bourriques et les mauvais pourceaux qui avaient d'abord commis l'impardonnable péché de nous traîner dans une guerre non préparée et, disent-ils eux-mêmes, « perdue d'avance ». La même malédiction fut sans cesse renouvelée par moi contre les ignorants maladroits et cruels, qui, sans vouloir réfléchir à rien, ont ramené sur notre terre tant d'infortunes et de malheurs. Seulement, il faut savoir, ici, que les deux équipes de

guerriers de 1939 et 1944 n'en forment guère qu'une, et c'est à peu près la même qui forme le gouvernement d'aujourd'hui et de laquelle dépendait la Cour de Lyon en 1945... De ce souvenir, tout devient clair: l'accusateur du gouvernement (c'est moi) a comparu devant les domestiques et les employés de ce gouvernement et, la francisque du Maréchal au veston, le même (encore moi) a recommencé son accusation contre la même malfaçon, contre les mêmes malfaiteurs qui venaient de l'arrêter et de l'emprisonner par-dessus le marché. Il exposait aussi, le même homme, dans les mêmes temps. Les mêmes discours, son action, mais la vraie, son idée, mais non celle qu'on falsifiait, la vraie position de sa politique pour le bien public et l'intérêt national. ... De la part de cette cour, de ces jurés, il était naturel de n'écouter l'accusé-accusateur sinon de la moitié d'une oreille; ils ont pourtant fini par me laisser parler et par ne plus m'empêcher de lire un mémoire plus long que celui-ci; ils voulaient, ils devaient jouer jusqu'au bout leur comédie d'un jugement; mais ensuite, ils n'ont pas dit un mot pour contester la centième, la millième partie d'une pincée de mes paroles; bien que ce fut visé dans l'acte d'accusation, rien de tout cela ne fut plus soutenu, tout cela fut proprement étouffé pour parler d'autre chose et pour me faire un autre procès — celui que j'ai surnommé le procès juridique... Comme nous l'avons dit, tout à l'heure, va pour juridique. C'est une façon de parler, vous allez voir comme c'est beau et je vous en dois au moins quelques: bribes...

## II

Il n'est pas besoin de vous dire que pour oser parler de trahison, ou d'intelligence avec l'ennemi, ces juges ou jurés n'avaient pu dénicher un *trait*, un *fait*, un *cas*, un *acte* de moi qui de près ou de loin ait eu le moindre aspect d'une communication avec l'Allemand. à qui je faisais la guerre tous les jours que le bon Dieu faisait! Une fois mes accusateurs s'étaient figurés trouver quelque chose: notre copie-lettre portait un billet à une de nos abonnées qui nous avait parlé d'aller en Allemagne; mais le voyage en Allemagne ne devait pas être accompli par nous, ni par une personne comme nous, c'était le seul paquet de notre journal que nous voulions envoyer à nos prisonniers des Oflags et des Stalags, ce dont les Boches ne voulurent à aucun prix... Le parquet de Lyon avait pris (comme on dit) le Pirée pour un homme, après quoi il ne parla plus de ce merveilleux voyage.

Alors, voici ce qu'on a imaginé. On fit expertiser mes campagnes quotidiennes, quatre années de mon journal, et, pour ce travail, l'avocat général, chef de l'accusation, nomma un commissaire avec la charge de lire, résumer, citer, noter, juger dans un rapport « d'information » dix ou douze centaines d'articles de moi. Et le rapport me fut communiqué. J'en fus plus que stupéfait, ébloui. Il n'y avait pas une page de moi qui ne fût écorchée ou bien salie d'un contresens, détournée dans son esprit, ou même changé, brutalement changée dans la chair de ses mots. Exemple: j'avais écrit: *patrie d'abord*, le misérable m'avait fait dire: *police d'abord*. Ou bien, je m'étais adressé aux autorités françaises et je leur parlais de leur devoir de protéger les hommes français: il écrivait, lui, que je m'adressais aux Allemands. De tout ainsi, je protestais, j'essayais à

l'instruction de faire comprendre de combien de façons de telles monstruosité mensongères devaient faire honte à une Cour de Justice. Personne ne sourcilla. Néanmoins, à l'audience, il y eut un *changement à vue* assez beau: J'avais voulu voir, de mes yeux, l'expert de l'expertise et le rapporteur du rapport; il fallut, pour l'amener à la barre aller le chercher, vous savez à quel endroit ? A la prison de droit commun où on l'avait enfermé et verrouillé comme *voleur* et fabricant *de faux en écritures publiques*, et cela, quelques jours après qu'il eût déposé son rapport sur mes articles. Ainsi, l'avocat général, mon accusateur lyonnais, *suivait* comme son expert, son collaborateur, son conseiller rapporteur, le même Jean-foutre, qu'il *poursuivait*, d'autre part, comme faussaire et comme voleur. Alors, lui présent devant la Cour, j'ai recommencé à dénoncer les faux que le voleur faussaire avait fait sur mes écrits, et j'ai essayé de les faire juger et condamner séance tenante, comme le Tribunal aurait dû le faire de lui-même et sans en être prié.... Ah ! bien oui ! Ce qu'elle s'en moquait, la Cour !... Elle n'entendait pas, elle ne voyait pas ! Alors lui fut administré le petit complément de lumière. Avant d'être ramené dans sa prison, l'expert-voleur, faussaire, se glorifia d'être un résistant très consciencieux: patatras ! A la même barre, comparut un ancien prisonnier de guerre, qui se trouva reconnaître mon vertueux et consciencieux résistant pour l'avoir vu au Stalag où il était l'homme de confiance des Boches et qui s'était fait élargir du camp parce qu'il était né en Lorraine, en d'autres termes, *au titre d'Allemand*... Cette révélation aurait dû importer à la Cour... rien n'y fit ! Le rapport de ce Lorrain renégat demeura la source et l'origine de toutes les billevesées qui ont été soufflées contre moi, de la première à la dernière heure de mon procès.

Autre énorme mensonge. Dans le mois d'octobre 1944, à la commission rogatoire de Paris, un vieil ennemi politique, qui est un gros dévôt, avait levé la main et juré devant le bon Dieu qu'il lui serait « *bien facile* » de trouver et d'apporter assez d'articles de moi dont l'esprit était *défaitiste* et *démoralisateur*, articles écrits du temps de la guerre, soit en 1939, en 1940. J'ai dit: « *Eh bien, qu'il les apporte !* Il n'a jamais pu les apporter pour la raison qu'ils n'existent pas et ne purent pas exister. Le même témoin parjure, devant la commission rogatoire, avait dit aussi, à propos d'une perquisition de la Gestapo dans sa maison:—où je n'étais pour rien— mais pour faire croire que son malheur venait de moi: « *Au cours de la perquisition d'ou 23 mars 1944, une employée de ma maison vit entre les mains de la Gestapo, un numéro de l'Action-Française, dans lequel Maurras nous avait dénoncés* ». Mais en janvier 1944, à l'audience, le même témoin parjure, toujours la main en l'air devant Dieu qu'il prie, est venu dire le contraire: « *Une des employées, rentrant dans mon bureau, avait trouvé, étalé sous les yeux de l'inspecteur de la Gestapo, un numéro de l'Action Française. Elle a essayé de savoir la date de ce numéro elle s'est approchée et, immédiatement, elle a été bousculée. Elle n'a pas pu voir, par exemple, quel était ce numéro. Il traîne, peut-être, dans mon bureau, quelques numéros d'Action-Française. Est-ce que c'est un numéro apporté par la Gestapo ?... Je dois dire, en conscience, que je l'ignore totalement.* Le gros dévôt n'avait pas encore acheté une conscience, quand quatre mois plus tôt, il dévidait une autre histoire... Mais, alors, je l'ai tenu, il était à la barre' en face, et je lui ai fait la preuve contre lui, en lui lisant ses articles et les miens; je lui ai prouvé qu'il avait menti, que je n'avais jamais fait ni défaitisme, ni démoralisation et bien tout l'opposé. Mais lui,



en traînant et en roulant la France à la guerre maudite, *lui, déconseillait aux ouvriers de travailler pour l'armement*. Ce faux témoin était un traître, un vrai... Je le lui dis et il ne souffla mot !... Et la Cour, plus que tranquille, continua sans dégoût d'employer contre moi ce témoignage de boue.

Il y avait une fois un écrivain qui me voulait du mal parce que je n'admirais pas assez ses gros ouvrages. Aussi bon chrétien que l'autre, il est venu jurer dans le cabinet du juge d'instruction, mais il n'est pas venu redire, devant la Cour, « *que de 1914 à 1918, se trouvant au Brésil en qualité de ministre plénipotentiaire, il fut frappé de constater que les ennemis de la France se ravitaillaient dans les colonnes de l'Action-Française ; tous les hommes représentant le pays y étaient couverts de boue et d'insultes* »—et l'accusation, le réquisitoire, l'interrogatoire, ont largement utilisé les lignes que vous venez de lire. Oui, disaient ces lignes aux jurés, le crime maurassien se *passait en 1914-1918* Mais, à la page 3 du réquisitoire, on peut lire également *entre 1914-1918, Maurras a été un très grand patriote... il a été un très grand Français, qui, en ce moment-là, chassait la trahison... il a expurgé certains membres du gouvernement qui n'avaient pas fait leur devoir... il a donc été un grand citoyen... un grand Français* ». Ainsi l'avocat général établissait juste l'opposé du témoignage que lui-même devait invoquer contre moi ! Le jury ou le président l'ont vu ou ne l'ont pas vu, le certain est qu'ils n'ont sourcillé ni l'un ni l'autre.

Néanmoins, tout cela, chemin faisant, peu à peu, se retournait contre l'accusation. C'est alors qu'on s'avisa de me coller je ne sais quelle *dénonciation* que j'aurais faite, comme cela, sans en rien savoir, contre des gens que je ne connaissais pas, dont je n'ai *jamais écrit ni dit le nom, ni le nom du pays, village, ville, ni département*. Cette étrange dénonciation aurait été faite à propos d'une affaire dont les journaux avaient parlé au moins cinq mois auparavant; elle ne me regardait en rien, ne me touchait en rien, je n'y étais absolument pour rien, ce dont j'ai fait deux ou trois fois la preuve et preuve éblouissante à la condition d'avoir les yeux ouverts. Mais mes accusations ressemblaient à celles du poète André Chénier en 1794: il parlait de la « *maison à côté* » et les terroristes comprenaient qu'il parlait de la maison de quelqu'un qui se serait-nommé « *Acôté* »... Il arrive aux ânes de savoir pourquoi ils se taisent et pourquoi ils braient; et on a fini par apprendre, depuis l'an dernier, que le vrai *dénonciateur* de cette affaire avait été arrêté, jugé, condamné et fusillé au mois de juin 1944, donc six mois avant ma mise en jugement !... Les accusateurs lyonnais n'ont pas beaucoup de goût pour la vieille règle: *non nobis in idem*.

Pour mieux en finir, encore, le Président de la Cour dut, suivant l'usage et suivant la loi, poser aux jurés la question du point de savoir si mes *« intelligences »* et mes *« trahisons »* avaient été faites « *en vue* » d'aider, de servir, de favoriser l'ennemi. A merveille !... mais, à trois endroits du réquisitoire, l'accusateur avait déjà démontré que cet « *en vue* » n'était possible dans mon cas, et il l'avait fait à haute et claire voix, comme ceci, page 3: « *le grand ennemi de l'Allemagne, c'est lui (Maurras); il a toujours lutté contre elle, par ses conférences, par ses ouvrages, de toutes façons, je n'en disconviens pas* ». Page 4: « *on a reproché à Maurras sa germanophobie* ». C'est certain, je le reconnais, Page 9: « *Maurras est-il toujours anti-allemand ? C'est certain,*

*je le reconnais toujours... Lui-même refuse de collaborer avec l'Allemagne, c'est entendu je le reconnais ».*

Cela fait trois chants de coq ! Mais c'est l'accusateur qui se renie lui-même, Et le président de la Cour ne l'a pas prié de s'arrêter tout de suite ? Et personne ne se trouva plus dans le jury d'assez intelligent pour répondre que tout ceci n'avait plus ni queue ni tête à moins que d'habiter dans la maison du philosophe boche Frédéric-Georges Guillaume Hegel, où A vaut juste non A, où le blanc est égal au noir, le jour à la nuit; dites-moi seulement comment j'aurais pu remuer le bout du doigt « *en vue* » de servir l'Allemagne, de l'aider, de la favoriser, *Moi l'anti-allemand*, Moi le germanophile, et qui le suis *Toujours* dit Monsieur l'avocat général. Cela n'est pas possible. Cela se contredit, Je suis, ou bien ce que vous dites, ou bien ce que vous ne dites pas, je ne peux pas être l'un et l'autre. A de jeunes gens, forcés d'aller travailler en Allemagne, j'ai dit, plus d'une fois, que peut-être ils pourraient, chez les Boches, aider à la révolution anti-germanique, mais ce ne pouvait être pour les enrôler dans « *la machine de guerre allemande* », c'était même pour tout le contraire ! Quand donc vous avez dit d'un homme qu'il est toujours le grand ennemi de l'Allemagne, et qu'il a toujours refusé de collaborer avec elle, il est d'une ignorance assez grossière d'aller demander à quatre jurés si l'action de cet homme était faite « *en vue* » de servir les Boches qu'il détestait. Et le commissaire du Gouvernement, l'avocat général au mortier doré, n'a pas trouvé tout seul cette vérité plus grosse que lui, ni le président, ni le pauvre jury: où les six idiots avaient-ils laissé les citrouilles qui leur servent de tête ?

\*

\* \*

Vaut-il la peine d'expliquer par le menu combien de fois *l'antigaullisme* et l'antibritannisme m'ont aidé comme des boucliers, comme des paravents, dans mon jeu de tirer droit contre les Boches et les proboches, contre le cœur de *l'Allemagne seule* et en vue de faire crever dans l'œuf tous les plans d'Hitler d'Abetz, de Déat et de *tous les prussianistes français*. L'épaisseur d'esprit des Boches finit par entrevoir ce que je faisais, comme je le faisais, nos faux et mauvais Français payés par l'Allemagne ont aussi avoué que, dans ces quatre ans, le jeu de l'Action-Française et de Maurras, sa résistance, et bien plus, leur opposition avaient fait culbuter et rouler au sol tout leur rêve de politique germanique en Europe. Ils l'ont dit et ils l'ont écrit. Publiquement, secrètement, c'était devenu clair comme le soleil.

Alors, comment donc s'y sont-ils pris pour tourner le dos au soleil de la vérité. ces tribunaux d'une France qui se figurait être *libérée* ?

J'ai voulu sortir haut la tête, haut le cœur, de la salle des Assises, en disant aux accusateurs le mot de sainte Claire, tant sur eux que sur moi: «Vous avez voulu me

dérober mes états de service d'écrivain national, et vous avez voulu m'imputer votre casier judiciaire personnel. Vous savez, vous savez, au fond, comment et quand j'ai servi la France, la France seule, comment et quand vous l'avez déchirée, trahie, réduite à l'impuissance vous ! Je n'ai pas dit un mot pour me défendre qui ne vous accusât. et je n'ai pas achevé, tant s'en faut, mon accusation.

En sortant, j'ai dit à mes amis que je n'acceptais point un arrêt semblable et j'ai signé, sur-le-champ, le pourvoi en Cassation. Ce Tribunal suprême était, en ce temps-là, comme monnayé dans les « Cours d'appel », la Terreur tenait la rue et la presse; sans me consulter, mes avocats, pour des raisons à eux que je respecte, n'ont pas soutenu mon pourvoi: dès que je l'ai su, dans ma prison de Riom, j'ai écrit au ministre pour lui affirmer mon droit de préparer une révision et demandé les pouvoirs matériels d'en réunir les moyens: ces moyens ne m'ont pas été donnés, soit pour lire les documents nécessaires, ni pour communiquer avec mes avocats, et, néanmoins, deux fois, le Procureur général de Riom, au nom du ministre, m'a écrit officiellement; 1° que j'étais autorisé à déposer mon pourvoi en révision; 2° que j'étais invité à le déposer le plus tôt possible. 1° l'autorisation du Gouvernement ne m'est pas nécessaire, le Code d'instruction criminelle me donne toute permission et prescriptions pour cela et 2° comment se fait-il que le ministre et son Procureur soient si pressés ? Qu'est-ce que c'est que ça ? Qu'est-ce que cela veut dire ? Je déposerai mon *pourvoi* quand mon dossier sera prêt et que rien n'y fera défaut mais pas avant, je veux aller doucement, lentement, sûrement, et, si le ministre veut courir, il peut courir tout seul, nul ne l'empêchera de déposer lui-même en son nom personnel, un *pourvoi* venu de l'Etat que l'arrêt du 27 janvier dégrade et déshonore.

Cet arrêt m'appelle traître, moi ? Il m'accuse d'avoir noué intelligence avec l'Allemand, moi qui n'ai voulu voir l'envahisseur Moi, dont le journal à été immédiatement dans Paris interdit par les Allemands dans la zone occupée. Nous dont les lecteurs étaient recherchés par l'occupant, punis quand ils faisaient circuler notre numéro, emprisonnés quand ils en détenaient un paquet petit ou grand. Nous, que l'Allemagne traitait comme son plus grand ennemi. Nous avons trahi ! *l'Action-Française*, moi, alors que l'Allemand pillait notre hôtel de la rue de Boccador, volés meubles, livres, statues, tableaux, les souvenirs sacrés de chacun et de tous; moi que l'Allemand a mis « sous scellés » mes deux appartements personnels de Paris, pillé le mieux garni, il a ébranlé les vieux murs de ma maison de campagne de Provence, bouleversé mon jardin, troué, creusé, miné ma colline. Le même Boche, occupant Lyon, finit par m'y traquer d'hôtel en hôtel et me contraindre à vivre en « meublé » dans le dernier mois de l'occupation de la même ville, mes deux amis, le co-directeur de *l'Action-Française*, Maurice Pujo, et mon collaborateur Georges Calzant furent emprisonnés au fort Montluc par la Gestapo —à laquelle je suis allé demander de m'enfermer avec eux et le premier partage aujourd'hui ma captivité—C'est nous, c'est *l'Action-Française*, c'est nous qui aurions trahi ? Qu'est-ce que c'est que cette bêtise ? D'où a-t-on tiré cette imbécillité ?

Je réponds: Ce n'est rien, c'est beaucoup moins que rien, Monsieur le Président. Allez ! un jour ou un autre, tout ce monceau d'iniquités puantes se balayera, se regrettera, se réparera tout seul, comme il est dû, et alors, on pourra lire sur la chemise du dossier dont je viens de vous donner un aperçu rapide ou lent les belles lignes que voici .

« *La vérité a été passée sous silence* ».  
« *Le mensonge introduit en plusieurs points essentiels* ».  
« *On y a indûment ajouté des circonstances aggravantes.*  
« *On y a omis plusieurs circonstances favorables*  
« *et justifiant les accusés.*  
« *On y a altéré jusqu'à la forme du langage,*  
« *de manière à changer le sens même des*  
« *choses* ».

Je n'oserais jamais, Monsieur le Président, confier à qui que ce soit, de quel latin sacré sont traduites ces paroles françaises— si tout en elles ne formait la juste, la puissante, la sainte réplique du vrai, et la revanche qui est due contre la brutalité et le mal. Cela, Monsieur le Président, Messieurs les majoraux, cela fait la compensation de notre mésaventure : vous venez de lire les mots, les mots sacrés qui le 8 juillet 1456, ont cassé, rompu, maudit la condamnation de la sainte de la patrie, l'œuvre de Cauchon et de ses ignobles pourceaux. Si haut que soit le nom et la gloire de Jeanne d'Arc, si humble et si modeste que soit la part de l'Action-Française, les deux condamnations ont été faites pareilles, non seulement en dehors de la vérité, mais tout droit contre sa lumière, à l'opposé de tous les soleils du vrai; il n'y a qu'à voir et à penser.

\*  
\* \*

Et maintenant (on peut ici planter le Genevrier sauvage), il m'est maintenant possible de vous parler, un court moment, de votre délibération.

Je veux d'abord vous dire que je vois fort bien et comprends à fond la pensée des Majoraux qui ne souhaitaient point de paraître aller contre le Gouvernement de notre patrie. Ce n'est pas de la politique, c'est de la raison. J'ai fort bien entendu les graves soucis d'intérêt généraux de la Cause qui n'est ni communiste, ni royaliste, et, beau premier, je ne me reconnais pas le droit de critiquer ou de contester leur opinion; un majoral qui ne concevrait pas *le salut public comme la première loi* ne mériterait pas d'arborer l'athénienne cigale d'or du peuple de Pallas.

Il faut ajouter cependant que la trahison de la patrie française par un félibre majoral n'est pas un crime ordinaire, il faut le voir bien en face comme on le voit et comme il est.

Je ne m'arrête pas aux misérables outrages de séparatisme dont plusieurs essayèrent de barbouiller la haute étoile mistralienne, ses rayons ont tout percé, la réponse illumine et domine toujours le chant des crapauds:

« *Nous sommes de la grande France, franchement et loyalement (1).* »  
« *Par ici, nous sommes Français, baptisés par saint Louis.* »

(1) Voir la note: Cette métaphore veut dire ni à- côté, ni court ni à côté— tout droit au but.

Voici, certes, qui suffit à régler ceci. Mais la question est plus profonde, Monsieur le Président... Un héros de l'autre guerre, qui vous fût comme un frère et qui était assez voisin des fleurs de lys de *l'Action-Française*, Albert Mistral- Bertrand avait, du vivant du grand maître, déniché et violé de son œuvre immense, trois strophes magnifiques des Remerciements à *Madame Clémence Isaure* et il les avait fixées avec des clous d'or sur le marbre vivant de sa belle mémoire, afin d'aller de ville en ville les chanter plutôt que de les réciter, avec notre grand ami, le saint du félibrige Albert Arnavielle, beau chant qui redirait. ce que le Félibrige et la Mistralité avaient été pour un grand nombre de Français; laissez-moi vous les rechanter.

*Ainsi, le Félibrige, enfant de la Provence.  
Réveillait, en chantant, le Midi endormi  
Et, de brins d'oliviers que la Durance pousse  
Le couronnait gaiement les joies, et les souffrances  
Du peuple son ami.*

*Au peuple, il apprenait les grandeurs des ancêtres,  
Il lui sauvait sa langue et son nom; il lui faisait  
Respecter les coutumes, honorer les croyances,  
Enfin, de la patrie, il était comme le prêtre  
Et il le bénissait.*

*Pareil au soleil de juin, qui adoucit la merise,  
Ainsi, le Félibrige, tempérant les querelles  
De l'âpre politique où le cœur hait.  
Pour la France faisait croître des patriotes  
Enthousiastes du pays !*

« *Pour la France* ». Albert Bertrand-Mistral est tombé pour elle. Mais la prophétique promesse de mai 1879 s'était déjà réalisée et vérifiée. Le grand Prêtre de la Renaissance de la langue d'oc avait aussi donné une part de son fruit mûr pour tout le composé français; le pacte de Calendal et de la Comtesse enseignant un esprit nouveau (et plus naturel) dans la foi de la Terre-Mère était déjà devenu le patriarche d'un nationalisme français. Maître de Maurice Barrès, maître de Léon Daudet, le mien, l'auteur du *Tambour d'Arcole* a ouvert la voie pour faire entendre aux gens, d'une part que le mépris du clocher, du foyer, de la maison natale, mènent au mépris du drapeau et, d'autre part, que l'unité du monde doit commencer par l'unification des peuples du génie latin. Mais, entre le pays et la Fédération, le Maître admirait la nation. « *Car* », disait-il,

« *Car il est bon d'être nombre, il est beau de s'appeler*  
« *Les enfants de la France, et lorsqu'on a parlé a*  
« *De voir courir sur les peuples*

« *De soleil en soleil, l'esprit de renaissance,*  
« *Et briller la main de Dieu*  
« *De Solférino à Sébastopol.* »

Seulement, Monsieur le Capoulié, Messieurs les Majoraux, tout ce que nous savons ainsi par cœur est une grâce du Ciel et l'épanchement d'une loi privée et réservée aux enfants du génie et de l'esprit maillanais. tous les hommes de France, tous les cantons et pays, toutes les provinces, n'ont pas été nourris de cette « moëlle » de lion, ni favorisés de cette leçon mistralienne qui fut la maîtresse, la haute maîtresse de notre vieille vie, et ce serait, Messieurs, cette vie passionnément félibréenne et mistralienne qui se serait finalement souillée et salie de honte d'une trahison ? — et d'une trahison de la France ? — et d'une trahison pour la barbarie de là-haut ! Je ne dis pas que cela puisse être... je dis: on dira cela.

- Là, est le tranchant de la faux, ou, si vous voulez la fine pointe d'un sentiment qui n'est pas de moi, qui n'a pas trait à mon bien personnel et qui touche à mieux que moi... Souvent, quand elle tombe que sur moi, l'écume crachée par les uns ou les autres me laisse souriant: *cela ne fait pas mal*, comme dit la Romaine. Mais parmi ceux qui me haïssent, il en est qui haïssent par-dessus tout, et bien au delà de moi-même, les idées que j'ai servies et que j'ai défendues pendant plus de soixante ans, pour ces gens -là, leur raison de tant viser un pauvre vieillard est leur espoir de les atteindre, elles, nos idées-reines, nos idées-fées, nos inspirations descendues du Ciel Les idées ! l'idée nationale et l'idée provençale et toutes les idées qui cheminent ensemble., Voilà ce que nos ennemis voudraient tant et le plus accabler sur ma vieille échine ! Et moi je ne voudrais pas que leur perversité puisse même éfleurer la joue, le front, l'épaule de ces idées divines dont je suis le soldat. Je ne voudrais pas qu'ils puissent mener leur affreux triomphe à se faire écouter en disant: Voyez les hommes du patriotisme le plus savant, le plus fier, le plus sûr, le plus raisonné, le plus conscient; ils ont été les plus légers, les moins fidèles, les complices et compagnons des plus sales des traîtres...

Bien sûr, cela est faux, la menterie est claire, et sera châtiée mais, entre temps, pour quelque temps, le mal pourra faire du mal et peut-être beaucoup de mal à travers un peuple innocent, de jeunes gars, des ignorants, ce qui fait que je me demande s'il ne vaudrait pas mieux que le Consistoire félibréen ne fut pour absolument rien dans les échos maudits faits au contraire de la vérité

J'ai dit—

Maintenant, vous voyez, Monsieur le Président, Messieurs les Majoraux, ce que je vois: quant à en juger, c'est votre affaire. Nous sommes fils de bonne mère Vous avez tété le bon lait., *Nous sommes Gallo-Romains et gentilshommes.* Vous n'avez pas oublié le grand coup de cloche.

« *Fussiez-vous roi de France avec nom Louis VIII*  
*Et cent mille croisés pour armée, Avignon*

*barricadait ses portes.  
Mais notre libre Consulat  
Avait fait tête à l'arme blanche.  
Alors nous avions des conseils et de grands citoyens  
Qui, lorsqu'ils sentaient le droit dedans,  
Savaient laisser le roi dehors...*

Et cinq cents ans plus tard. sous Louis XVI, le grand Provençal, Pascalis, bien que royaliste, menait les avocats d'Aix et les instruisait à maintenir, contre la cour, là loi et le droit de Provence... Plus vieille encore est la tradition de votre Arles, de notre Arles, « grand et muet », où se tient votre Conseil d'aujourd'hui.

*La République d'Arles, au fond de ses marais,  
Parlait à l'Empereur d'égal à égal.*

Les vers dorés comme ceux-ci font notre musique royale. Avec la coupe du vieux peuple fier et libre, avec sa race qui repousse; avec l'invocation de Calendal et la doctrine du vieux pêcheur de Cassis qui fut, consul de Martigues.

«*Sois humble avec l'humble et plus fier que le fier* ». Nous avons de quoi payer nos dettes a la vie vivante qui peut passer, qui passera, et il en restera encore pour tenir tête à toutes les mauvaises fortunes..

Cependant, un dernier souvenir, c'est à Digne, me dis-je, Monsieur le Président, que le 8 juin 1946 vous avez décidé la séance d'aujourd'hui. C'était dans un pays un peu à moi, où pointe, au-dessus de Gréoulx, le hameau de mes Maurras d'où sont venus mes arrière grands'parents, comme je suis venu de Martigues et de Roquevaire et cette terre des Gavots me rappelle aussi comment, à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, ou au commencement du XX<sup>e</sup>,— les survivants des fondateurs du félibrige, conduits par Mistral se trouvèrent à Digne et aussi à Embrun (le siège archiépiscopal de Monseigneur Jacques Gelou, l'ami de Jeanne d'Arc) — et là, ils jetèrent les fondations de l'école de la Montagne; puis, la jeune école demanda au grand maître de lui donner pour son écu une devise d'armoirie. Mistral lui proposa ce mot altier: — Nous monterons — Monsieur le Président, après la fière séance de Digne, à la dernière Pentecôte, nous pourrions: dire, il me semble — Nous avons monté —

Pour le moment d'aujourd'hui, en hauteur ou en plaine, il n'y a rien qui nous empêche de nous reposer, au coin du feu, dans le petit froid de Noël.

A tous, donc, mes bons saluts, Monsieur le Président, Messieurs les Majoraux, et vive l'étoile éternelle.

Charles MAURRAS.

P. S.—Je lis, aujourd'hui, dans un journal de Paris (vieux de 3 semaines), un témoignage nouveau pour ma révision. Je vous en fais l'hommage cordial. Je vois dans la même

journée un almanach parisien où de nouveaux mensonges viennent s'ajouter aux mensonges lyonnais, mais, condamné à la prison perpétuelle, je ne le suis pas du tout à la diffamation mensongère à perpétuité. Je poursuivrai cet almanach. Et la justice montera du bon pas des gavots dans la montagne.

De cœur à vous.

C.M.

## Tèste integrau

Reserva pèr aquéli qu'an la licènci d'utilisacioun

# C.I.E.L. d'Oc

**Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc**

Sèti souciau:

3, plaço Joffre - 13130 Berro.

Tóuti dre reserva - Tous droits réservés - All right reserved.

© Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc - 1998

© Adoubamen dóu tèste, de la meso en pajo e de la maqueto pèr lou CIEL d'Oc.